

Conferencia Interamericana de Seguridad Social



**Centro Interamericano de
Estudios de Seguridad Social**

Este documento forma parte de la producción editorial de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS)

Se permite su reproducción total o parcial, en copia digital o impresa; siempre y cuando se cite la fuente y se reconozca la autoría.



DECLARACIÓN DE GUATEMALA

POR UNA RESPUESTA A LA CRISIS Y UNA SOSTENIBILIDAD DE LARGO PLAZO APOYADA EN LA COLABORACION, EDUCACION Y CULTURA DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Los representantes de los organismos internacionales y regionales que actúan en la región en materia de seguridad social, reunidos en ciudad de Guatemala, en oportunidad de la XXV Asamblea General de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social, para lograr un mayor entendimiento colectivo de los efectos de la crisis y para contribuir a mejorar y hacer más eficientes, inclusivas y sostenibles, las estrategias nacionales, subregionales y regionales de seguridad social,

Habiendo constatado

La amplitud y profundidad de la crisis económica que afecta, en especial los países de las Américas (Norteamérica, América Latina y el Caribe),

- I. Que la crisis ha impactado a los sistemas de seguridad social y de protección social en las Américas,
- II. La importancia que tienen la educación, formación y cultura de la seguridad social en el desarrollo sustentable en las Américas.

Recordando,

- i. Que la seguridad social es un derecho humano fundamental,
- ii. El importante papel que juegan los regímenes de seguridad social, no solo en la lucha contra la pobreza sino como amortiguador de crisis e impulsor del desempeño económico,
- iii. Que la seguridad social es un elemento fundamental para superar la crisis actual y prevenir y mitigar crisis mayores,





iv. Los numerosos llamados internacionales para la integración y reforzamiento mutuo de las políticas económicas, de empleo y sociales así como para la coordinación y armonización de las actividades de los organismos internacionales,

v. Los valores comunes y objetivos complementarios de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social, la Asociación Internacional de la Seguridad Social, la Organización Iberoamericana de la Seguridad Social, y la Organización Internacional del Trabajo,

vi. El papel central que tiene el desarrollo de estrategias y políticas eficientes de seguridad social y de una cultura de la seguridad social en el cumplimiento de los objetivos de Naciones Unidas para el Milenio y la Agenda Hemisférica de Trabajo Decente 2006-2015 de la OIT,

vii. Que el derecho a un medio ambiente de trabajo seguro y saludable debe ser reconocido como un derecho humano fundamental y que la globalización debe ir acompañada de una cultura de prevención para garantizar la seguridad y salud de todos en el trabajo,

viii. La importancia de la coordinación multilateral de los regímenes de seguridad social, para salvaguardar los derechos sociales de los migrantes y facilitar la eficacia protectora de los sistemas en el ámbito de la globalización y la consideración de la situación de los trabajadores migrantes,

ix. La importancia de vincular las políticas económicas, laborales y sociales dentro de un marco conceptual y de aplicación práctica coherente.

Acordamos valorar positivamente y apoyar,

PRIMERO. El programa de capacitación integral sobre los valores y principios de la seguridad social, denominado “Por una cultura de seguridad social en las Américas”, desarrollado y promovido por la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS), a través del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS).

SEGUNDO. El concepto de seguridad social dinámica desarrollado por la AISS así como la Declaración de Seúl sobre seguridad y salud en el trabajo (AISS), que reconoce la importancia de la educación así como de la cooperación entre los organismos e instituciones internacionales.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SOCIALE SICHERHEIT





TERCERO. El Convenio Multilateral Iberoamericano de Seguridad Social, en proceso de ratificación, su Acuerdo de Aplicación y la “Estrategia Iberoamericana de Seguridad y Salud en el Trabajo” impulsados y gestionados por la OISS.

CUARTO. El Pacto Mundial de Empleo y del Piso Básico de Protección Social adoptado por la Conferencia Internacional del Trabajo que constituyen igualmente una parte integrante de la respuesta mundial a la crisis, adoptada por el Consejo Ejecutivo de Directores de Naciones Unidas (CEB) y el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas (ECOSOC).

Hacemos un llamado

- a. A todos los actores nacionales en el campo de la seguridad social y de la protección social a redoblar esfuerzos por mejorar la coordinación y complementariedad de sus estrategias, planes y programas,
- b. A todos los organismos internacionales con actividades en las Américas a intensificar los esfuerzos de información y coordinación,
- c. A la CISS, AISS, OISS y OIT a colaborar estrechamente en la promoción de sus agendas respectivas, en particular en torno a sus programas de Educación, Formación y Desarrollo de Capacidades como son:

- El programa “Por una cultura de seguridad social en las Américas” de la CISS,
- La oferta formativa de la OISS,
- La oferta formativa de la AISS, complementada con la promoción de la Declaración a nivel mundial,
- El Programa QUATRAIN-AMERICAS y las “Cátedras OIT-Trabajo Decente - Seguridad Social” desarrollados conjuntamente por la OIT Ginebra y el Centro Internacional de Formación de la OIT en Turín (Italia).

Invitamos,

- I A los Estados nacionales a declarar a la última semana de abril como la “Semana de la Seguridad Social” en honor a que el 27 de abril de 1955 entró en vigencia el Convenio 102 (Norma Mínima) y que conjuntamente con la Declaración de Filadelfia constituye una de las referencias mundiales de mayor relevancia, influencia e impacto en materia de seguridad social.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBANDING FÜR SOCIALE ZICHERHEIT





II. A los gobiernos y entidades miembros de los organismos firmantes a adherir formalmente a esta Declaración como demostración de una clara política de apoyo a actividades que incrementen la cultura de la seguridad social, tanto en su personal como empresas relacionadas, afiliados y beneficiarios. A este efecto la Conferencia Interamericana de Seguridad Social abrirá un registro y publicará las adhesiones.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
SOCIETÀ NAZIONALE INTERNAZIONALE PER LA SICURTÀ SOCIALE

Gabriel Martínez
CISS

Hans Horst Konkolewsky
AISS

Adolfo Jiménez Fernández
OISS

Miguel Ángel Fernández Pastor
CISS





La Organización Internacional del Trabajo (OIT) expresa su adhesión a La Declaración de Guatemala *Por una respuesta a la crisis y una Sostenibilidad de largo plazo apoyada en la colaboración, educación y cultura de la seguridad social*, firmada por las organizaciones internacionales hermanas: CISS, AISS, OISS y CIESS, y aprobada durante la XXV Asamblea General de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social, celebrada en la Ciudad de Guatemala del 2 al 5 de noviembre de 2009.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIAÇÃO INTER-AMERICANA DE SEGURANÇA SOCIAL
INTERNATIONALE VERBAND VAN F.S. EN S.O. VERBAND

Germán López Morales

OIT





THE GUATEMALA DECLARATION

FOR A RESPONSE TO THE CRISIS AND LONG TERM SUSTAINABILITY, BASED ON COLLABORATION, EDUCATION AND A CULTURE OF SOCIAL SECURITY

The representatives of International and Regional Organizations that operate in the region in the field of Social Security, gathered in Guatemala City on the occasion of the xxv General Assembly of the Inter-American Conference on Social Security, in order to achieve a better collective understanding of the effects of the crisis and to contribute to making national, sub-regional and regional social security strategies better, more efficient, inclusive and sustainable,



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBANDIGUNG FÜR SOCIALE SICHERHEIT

Having borne witness to,

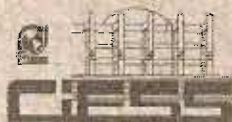
The breadth and depth of the economic crisis which is affecting in particular countries in the Americas (North America, Latin America and the Caribbean),

- I. That the crisis has had an impact on social security and social coverage in the Americas,
- II. The importance of education, training and the social security culture in sustainable economic development in the Americas.



Bearing in mind,

- i. That social security is a fundamental human right,
- ii. The important role that social security systems play, not only in the fight against poverty, but also as a buffer against the crisis and a driver of economic performance,
- iii. That social security is an essential element in overcoming the current crisis, and in preventing and abating greater crises,
- iv. The numerous international calls for integration and the mutual strengthening of economic, labor and social policies, as well as for the coordination and harmonization of activities carried out by international organizations,





- v. The common values and synergy in objectives between the Inter-American Conference on Social Security (CISS), the International Social Security Association (ISSA), the Ibero-American Organization for Social Security (OISS) and the International Labor Organization (ILO),
- vi. The key role that strategy development, efficient social security systems and a culture of social security have in the fulfillment of the United Nations Millennium Development Goals and the ILO Hemispheric Decent Work Agenda 2006–2015,
- vii. That a dynamic social security system should be accessible, sustainable, preventative and proactive, and it should provide appropriate benefits, in this way contributing to the achievement of societies that are more socially inclusive and hence more economically productive for all,
- viii. That the right to a safe and healthy working environment should be recognized as a fundamental human right and that globalization should be accompanied by a preventative culture, in order to guarantee health and safety for all in the workplace,
- ix. The importance of multilateral coordination among social security systems, so as to protect the social rights of migrant workers and to facilitate the all-embracing efficiency of such systems in the global environment and that the situation of migrant workers is fully taken into account,
- x. The importance of establishing links between the economic, labor and social policies within a conceptual framework and consistent application in practice.



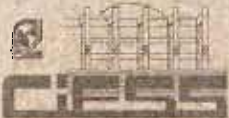
INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNACIONALE VERBODINGSBUREAU FOR SOCIALE ZICHERHEIT



We agree to view positively and to support,

FIRST. The integral training program regarding Social Security values and principles called “Towards a Social Security Culture in the Americas”, developed and promoted by the Inter-American Conference on Social Security (CISS), through the Inter-American Center for Social Security Studies (CIESS).

SECOND. The concept of dynamic social security developed by ISSA, as well as the Seoul Declaration on Safety and Health at Work (ISSA), that recognizes the importance of education as well as cooperation between international organizations and institutions.





THIRD. The Ibero-American Multilateral Convention on Social Security which is in process of ratification, its Application Terms and the "Ibero-American Strategy for Health and Safety at Work", promoted and administrated by the OISS.

FOURTH. The Global Jobs Pact and the Basic Social Protection Floor adopted by the International Labor Conference, which in turn forms an integral part of the world response to the crisis, adopted by the United Nations Chief Executives Board (CEB) and the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC).

We issue a call

- a. To all national stakeholders in the field of social security and social coverage, to increase efforts in improving coordination and synergy in their strategies, plans and programs,
- b. To all international organizations with activities in the Americas to intensify their efforts in the fields of information and coordination,
- c. To the CISS, ISSA, OISS and ILO to collaborate closely in promoting of their respective agendas, in particular as regards their programs for education, training and skills development, such as:
 - The CISS program "Towards a Social Security Culture in the Americas",
 - The OISS training offer,
 - The ISSA training offer, supported by the promotion of this Declaration worldwide,
 - The QUATRRAIN-AMERICAS Program, and the "Professorships in Social Security and Decent Work" developed jointly by the ILO in Geneva and the ILO International Training Center in Turin (Italy).



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBAND FÜR SOZIALE SICHERHEIT



We invite,

- I. All national States to declare the last week of April as a "Social Security Week", in commemoration that on 27 April 1955 Convention 102 (Minimum Standards) entered into force, and that this, together the Philadelphia Declaration, constitutes one of the corner stones worldwide of greatest relevance, influence and impact in the social security field.





II. The member states and bodies of the organizations that are signatories, formally to accede to this Declaration, as proof of their clear policy of supporting activities that increase the social security culture, both in their staff as well as in related enterprises, among affiliates and beneficiaries. With this in mind the Inter-American Conference on Social Security shall open a Register and will publish the accession therein.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBAND FÜR SOZIALE BEWEHRUNG

Gabriel Martínez
CISS

Hans Horst Konkolewsky
AISS

Adolfo Jiménez Fernández
OISS

Miguel Ángel Fernández Pastor
CISS





The International Labour Organization (ILO) states its support to the Declaration of Guatemala “In response to the crisis, towards long-term Sustainability based on collaboration, education and a culture on social security”, signed by sister international organizations: CISS, AISS, OISS and CIESS, and approved during the XXV General Assembly of the Inter-American Conference on Social Security, conducted in Guatemala, from November 2 to 5, 2009.



INTER-AMERICAN SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNET AMERICANA DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIATION INTERNET AMERICANA DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIATION INTERNET AMERICANA DE LA SEGURIDAD SOCIAL

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'G' followed by 'Lopez Morales' and the initials 'LM' at the end.

German Lopez Morales
ILO





DECLARAÇÃO DA GUATEMALA

COMO RESPOSTA À CRISE E PARA SUSTENTABILIDADE DE LONGO PRAZO COM O APOIO DA COLABORAÇÃO, EDUCAÇÃO E CULTURA DA SEGURIDADE SOCIAL

Os representantes dos Organismos Internacionais e Regionais que agem na região em matéria de Seguridade Social, reunidos na Cidade de Guatemala por ocasião da XXV Assembleia Geral da Conferência Interamericana de Seguridade Social, para alcançar uma maior compreensão coletiva dos efeitos da crise e para ajudar a melhorar e tornar mais eficientes, inclusivas e sustentáveis as estratégias nacionais, sub-regionais e regionais de Seguridade Social.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBUNDUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT

Tendo constatado,

A amplitude e profundidade da crise econômica que afeta, sobretudo, os países das Américas (América do Norte, América Latina e o Caribe),

- I. Que a crise teve impacto nos sistemas de seguridade social e de proteção social nas Américas,
- II. A importância que a educação, formação e cultura da seguridade social têm no desenvolvimento econômico sustentável nas Américas.

Lembrando,

- i. Que a seguridade social é um direito humano fundamental,
- ii. O importante papel desempenhado pelos regimes de seguridade social, não só na luta contra a pobreza, mas como um amortecedor de crise e força impulsionadora do desempenho econômico,
- iii. Que a seguridade social é um elemento-chave na superação da crise atual e para prevenir e mitigar crises maiores,
- iv. Os numerosos apelos internacionais para a integração e o reforço mútuo das políticas econômicas, de emprego e sociais, bem como para a coordenação e harmonização das atividades dos organismos internacionais,
- v. Os valores comuns e objetivos complementares da Conferência Interamericana de Seguridade Social,





a Associação Internacional da Seguridade Social, a Organização Ibero-Americana da Seguridade Social e a Organização Internacional do Trabalho,

- vi. O papel central do desenvolvimento de estratégias e políticas eficientes de seguridade social e de uma cultura da seguridade social no cumprimento dos objetivos das Nações Unidas para o Milênio e a Agenda Hemisférica do Trabalho Decente 2006 - 2015 da OIT,
- vii. Que a Seguridade Social dinâmica deve ser acessível, sustentável, preventiva, proativa e deve fornecer benefícios adequados e, assim, contribuir para alcançar sociedades mais inclusivas socialmente e economicamente produtivas para todos,
- viii. Que o direito a um ambiente de trabalho seguro e saudável deve ser reconhecido como um direito humano fundamental e que a globalização deve ser acompanhada por uma cultura de prevenção para garantir a segurança e a saúde de todos no trabalho,
- ix. A importância da coordenação multilateral dos regimes de seguridade social voltada a salvaguardar dos direitos sociais dos migrantes e ações que facilitem a eficácia protetora dos sistemas no domínio da globalização e consideração das condições dos trabalhadores migrantes,
- x. A importância de vincular as políticas econômicas, trabalhistas e sociais dentro de um quadro conceptual e de aplicação prática coerente.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBAND VOOR SOCIALE ZICHERHEIT

Acordamos valorizar positivamente e apoiar,



PRIMEIRO. O programa de treinamento integral sobre os valores e princípios da Seguridade Social, “Por uma cultura de seguridade social nas Américas”, desenvolvido e promovido pela Conferência Interamericana de Seguridade Social (CISS), a través do Centro Interamericano de Estudos de Seguridade Social (CIESS).

SEGUNDO. O conceito de seguridade social dinâmica desenvolvido pela AISS, bem como a Declaração de Seul sobre seguridade e saúde no trabalho (AISS), que reconhece a importância da educação e da cooperação entre os organismos e instituições internacionais.

TERCEIRO. O Convenio Multilateral Ibero-Americano de Seguridade Social, que atualmente segue seu processo de ratificação, seu





Acordo de Aplicação e a “Estratégia Ibero-Americana de Segurança e Saúde no Trabalho” promovido e gerido pela OISS.

QUARTO. O Pacto Mundial de Emprego e do Piso básico de Proteção Social adotado pela Conferência Internacional do Trabalho que também fazem parte integral da resposta mundial à crise, adotada pelo Conselho Executivo de Diretores das Nações Unidas (CEB) e o Conselho Econômico e Social das Nações Unidas (ECOSOC).

Fazemos um apelo

- a. A todos os atores nacionais no domínio da seguridade social e da proteção social para redobrar os esforços para melhorar a coordenação e a complementaridade das suas estratégias, planos e programas,
- b. A todos os organismos internacionais com atividades nas Américas, para intensificar os seus esforços para disponibilizar informações e coordenação,
- c. À CISS, AISS, OISS e OIT a colaborar estreitamente na promoção da suas respectivas agendas, particularmente sobre os seus programas de Educação, Formação e Desenvolvimento de Capacidades, incluindo:
 - O programa “Por uma cultura de seguridade social nas Américas”, da CISS,
 - O oferecimento de formação da OISS,
 - O oferecimento de formação da AISS, suplementado pela promoção da Declaração com escopo mundial,
 - O programa QUATRRAIN-AMERICAS e as “Cátedras OIT - Trabalho Decente- Seguridade Social”, desenvolvidos em conjunto pela OIT, Genebra e o Centro Internacional de Formação da OIT em Turim (Itália)



INTERNATIONAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBANDUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT



Convidamos,

- I. Os diferentes Estados nacionais a declarar a última semana de abril como a “Semana da Seguridade Social” em honra do fato de que em 27 de abril de 1955 entrou em vigor o Convenio 102 (Norma Mínima) que, juntamente com a Declaração de Filadélfia e uma das referencias mais importantes do mundo, além da sua influencia e impacto, no que diz respeito a seguridade social.





II. Os governos e entidades membros dos órgãos signatários a aderir-se formalmente a esta Declaração como uma demonstração de uma política clara de apoio às atividades que aumentem a cultura da seguridade social, tanto no seu pessoal como em suas empresas afins, filiais e beneficiários. Para tal, a Conferência Interamericana de Seguridade Social abrirá um Cadastro e publicará as adesões.



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT

Gabriel Martínez
CISS

Hans Horst Konkolewsky
AISS

Adolfo Jiménez Fernández
OISS

Miguel Ángel Fernández Pastor
CISS





“L’Organisation internationale du Travail (OIT) exprime son adhésion à la Déclaration de Guatemala «Pour une réponse à la crise et un développement soutenable à long terme fondé sur la collaboration, l’éducation et une culture de la sécurité sociale», signée par des Organismes internationaux: CISS, AISS, OISS et CIESS, et approuvé à l’occasion de la XXV^{ème} Assemblée générale de la Conférence Interaméricaine de Sécurité Sociale, tenue à Guatemala du 2 au 5 novembre 2009.



ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Germán López Morales
OIT





DÉCLARATION DU GUATEMALA

POUR UNE RÉPONSE À LA CRISE ET UN DÉVELOPPEMENT SOUTENABLE À LONG TERME FONDÉ SUR LA COLLABORATION, L'ÉDUCATION ET UNE CULTURE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

Nous, les représentants des Organismes internationaux et régionaux agissant en faveur de la Sécurité sociale de la région, nous sommes réunis à Guatemala City à l'occasion de la xxvème Assemblée générale de la Conférence Interaméricaine de Sécurité Sociale afin de mieux appréhender collectivement les effets de la crise et contribuer à améliorer et à rendre efficaces, inclusives et soutenables les stratégies nationales, sous-régionales et régionales de sécurité sociale,



INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBODING FOP SOCIALE VERZEKERING

Ayant constaté

- I. L'ampleur et la profondeur de la crise économique qui affecte en particulier les pays des Amériques (l'Amérique du Nord, l'Amérique Latine et les Caraïbes) ;
- II. Que la crise a affecté gravement les systèmes de sécurité sociale et de protection sociale dans les Amériques;
- III. L'importance que revêtent l'éducation, la formation et la culture de la sécurité sociale dans le développement économique soutenable des Amériques.



Rappelant

- i. Que la sécurité sociale est un droit de l'homme fondamental;
- ii. Le rôle essentiel que jouent les régimes de sécurité sociale, non seulement au titre de la lutte contre la pauvreté mais aussi comme amortisseur de crise et comme moteur de développement économique;
- iii. Que la sécurité sociale constitue un élément fondamental pour surmonter la crise actuelle et prévenir ainsi que réduire l'effet de crises plus graves;
- iv. Les multiples appels internationaux à l'intégration et au renforcement mutuel des politiques économiques, des politiques de l'emploi et des politiques sociales ainsi qu'à la coordination et à l'harmonisation des activités des organismes internationaux;





- v. Les valeurs communes et les objectifs complémentaires de la Conférence Interaméricaine de Sécurité Sociale, l'Association Internationale de la Sécurité Sociale, l'Organisation Ibéro-Américaine de la Sécurité Sociale et l'Organisation Internationale du Travail;
- vi. Le rôle central que joue le développement de stratégies et de politiques efficaces de sécurité sociale et d'une culture de la sécurité sociale dans la réalisation des objectifs des Nations Unies pour le Millénaire et de l'Agenda de l'hémisphère du Travail Décent 2006 - 2015 de l'OIT;
- vii. Qu'une Sécurité Sociale dynamique doit être accessible, soutenable, préventive, proactive, et doit fournir des prestations adéquates, et contribuer ainsi à l'avènement de sociétés socialement plus inclusives et économiquement productives pour tous;
- viii. Que le droit à un environnement de travail sûr et sain doit être reconnu comme un droit de l'homme fondamental et que la mondialisation doit être accompagnée d'une culture de prévention afin de garantir la sécurité et la santé de tous dans le travail;
- ix. L'importance de coordonner, avec une approche multilatérale, les régimes de sécurité sociale, afin de sauvegarder les droits sociaux des migrants et de faciliter l'efficacité de la protection des systèmes dans le domaine de la mondialisation, et avec la prise en compte de la situation des travailleurs migrants;
- x. L'importance d'articuler les politiques économiques, les politiques en matière d'emploi et les politiques sociales dans un cadre conceptuel et d'application pratique cohérente.



INTERNATIONAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT



Nous avons accordé de mettre en valeur et de soutenir:

PREMIÈREMENT. Le programme de formation intégrale aux valeurs et aux principes de la Sécurité Sociale, dénommé "Pour une culture de la sécurité sociale dans les Amériques", développé et promu par la Conférence Interaméricaine de Sécurité Sociale (CISS), par le biais du Centre Interaméricain d'Études de Sécurité Sociale (CIESS):

DEUXIÈMEMENT. Le concept de sécurité sociale dynamique tel que défini par l'AISS ainsi que par la Déclaration de Séoul sur la sécurité et la santé dans le travail (AISS), qui reconnaît l'importance de l'éducation ainsi que de la coopération entre les organismes et les institutions internationaux.





TROISIÈMEMENT. La Convention Multilatérale Ibéro-Américaine de Sécurité Sociale, en cours de ratification, son Accord d'Application et la "Stratégie Ibéro-Américaine de Sécurité et de Santé dans le Travail", promus et gérés par l'OISS.

QUATRIÈMEMENT. Le Pacte Mondial pour l'Emploi et le Socle de Protection sociale adopté par la Conférence Internationale du Travail, qui constituent également une partie intégrante de la réponse mondiale à la crise, telle qu'adoptée par le Conseil Exécutif des Directeurs des Nations Unies (CEB) et le Conseil Économique et Social des Nations Unies (ECOSOC).

Nous faisons appel

- a. À tous les acteurs nationaux dans le domaine de la sécurité sociale et de la protection sociale, à redoubler d'efforts pour améliorer la coordination et la complémentarité de leurs stratégies, de leurs plans et de leurs programmes;
- b. À tous les organismes internationaux actifs dans les Amériques, à intensifier leurs efforts d'information et de coordination;
- c. À la CISS, à l'AISS, à l'OISS et à l'OIT, à collaborer de manière étroite à la promotion de leurs programmes d'action respectifs, notamment de leurs programmes d'Éducation, de Formation et de Développement des Capacités, comme par exemple:
 - Le programme "Pour une culture de la sécurité sociale dans les Amériques" de la CISS,
 - L'offre de formation de l'OISS,
 - L'offre de formation de l'AISS, conjuguée à la promotion de la Déclaration à l'échelle mondiale,
 - Le Programme QUATRAIN-AMERICAS et les Chaires "OIT-Travail Décent-Sécurité Sociale" mis en place conjointement par l'OIT Genève et le Centre International de Formation de l'OIT à Turin (Italie).



INTERNATIONAL SECURITY ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VERBAND VOOR SOCIALE VEERZORGENING



Nous invitons

- I. Les différents États nationaux à déclarer, la dernière semaine d'avril, la "Semaine de la Sécurité Sociale" en honneur du fait que c'est le 27 avril 1955 qu'est entrée en vigueur la Convention 102 (Norme Minimum) qui, avec la Déclaration de Philadelphie, constitue une des références mondiales les plus importantes, les plus influentes et les plus effectives en matière de sécurité sociale;





II. Les Gouvernements et les instances membres des organismes signataires à adhérer de manière formelle à cette Déclaration, pour témoigner d'une politique déterminée de soutien aux activités visant à développer la culture de la sécurité sociale, aussi bien pour leur personnel que pour les sociétés concernées, les adhérents et les bénéficiaires. A cet effet, la Conférence Interaméricaine de Sécurité Sociale ouvrira un registre et publiera les adhésions.



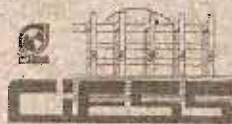
INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIATION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT

Gabriel Martínez
CISS

Hans Horst Konkolewsky
AISS

Adolfo Jiménez Fernández
OISS

Miguel Ángel Fernández Pastor
CISS





A Organização Internacional do Trabalho (OIT) expressa sua adesão à Declaração da Guatemala *Por uma resposta à crise e uma Sustentabilidade de longo prazo, apoiada na colaboração, educação e cultura da seguridade social*, assinada pelas organizações internacionais irmãs: CISS, AISS, OISS e CIESS, e aprovada durante a XXV Assembleia Geral da Conferência Interamericana de Seguridade Social, celebrada na Cidade da Guatemala, de 2 a 5 de novembro de 2009.



ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE
ASSOCIACION INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SECURITE SOCIALE

Germán López Morales
OIT

